

《权力的游戏》追剧笔记 S06E07: 俚语汇总

剧情简介:

这一集的名字叫做《绝望的人》。开头就是久违的猎狗回归，据推测绝望的人指的就是猎狗。珊莎和雪诺来到了北境，试图说服其他家族一同攻打临冬城。詹姆被贬后在河间地遇见黑鱼，与他谈判，最后失败。带着精良船队出逃的席恩和雅拉出现在妓院，雅拉在席恩旁边和女人亲热……艾莉亚被无面者追杀被捅了好多刀，刀子还转了个圈，看着都疼~这一集有很多非常地道的英语表达，今天英大跟大家一起学一学！

1. 职业的不同表达

剧情: 猎狗的救命恩人在开导猎狗，他对自己以前做的事很羞愧。对，你没看错，猎狗回归了！

line of work 行业，工作，职业

同义词: occupation, job, business

How do you get start in that line of work?

你是怎么开始干那一行的？

My line of work is entirely unrelated to politics.

我的职业与政治完全无关。

2. 一望无际

剧情: 雪诺正在说服野人，希望他们能帮助他打仗。

stretch to the horizon 一望无际

Area of scene of a selva is all round, white beach stretch to the horizon, with Hong Kong stand far apart facing each other.

四周是一片热带雨林景区，雪白的沙滩一望无际，与香港遥遥相对。

stretch 这个词很好用，本意是延伸，伸展的意思

stretch 伸懒腰

He stretched and yawned lazily.

他伸了伸懒腰，打了个哈欠。

at full stretch 竭尽全力，以最大财力物力

Fire crews have been operating at full stretch.

各消防队一直在全力以赴。

3. 愧疚不已

剧情: 瑟曦得知荆棘女王准备回家乡，就去劝她，希望和她合作一起对抗敌人；荆棘女王谴责瑟曦做错很多事，瑟曦结果主动承认错误。

carry sth. with sb. 随身携带某物

解释: it 代指上一句瑟曦犯的错误的，把自己的错误每天带在身边。此句结合上下文翻译成愧

疚不已，英大觉得非常合适。

How many kilograms of luggage can I carry with me?

我随身可以带多少公斤行李？

All rights carry with them corresponding responsibilities.

一切权利都带有与之相应的责任。



更多资料请关注微信公众号 @酱心 TIME

4.毫无胜算

剧情: 雪诺和珊莎来到了莫尔蒙家招兵, 没想到小小年纪的女爵非常有气场, 称雪诺和珊莎目前的身份均不是史塔克, 拒绝效力。戴佛斯上前劝说, 最终女爵同意出兵 62 人。

don't stand a chance against sb. 毫无胜算

stand a chance against sb. 有机会赢, 打得过

I don't stand a chance against this man.

我没有一点机会战胜他。

If only there was a comedy World Cup, we might stand a chance against them.

要是有一个幽默世界杯, 英国人也许还有机会赢他们。

5.订下契约

剧情: 雅拉和席恩在逃出铁群岛后, 一路行驶来到了瓦兰提斯, 雅拉希望席恩能振作起来并告诉他, 他们将前往弥林与龙母结盟, 夺回铁群岛。

make a pact with sb. 约法三章, 达成协议

They have made a pact with each other not to speak about their differences in public.

他们彼此达成协议, 不公开谈论他们的歧见。

Last month he signed a new non-aggression pact with Germany.

上个月, 他与德国签订了新的互不侵犯条约。

英大才不会告诉你们——这些地道表达, 写在作文里既可以提升逼格, 又可以凑字数==

